



Der Priesterstand

Während das Volk bei den Kelten rechtlos und vollkommen von den Adligen abhängig ist (→ Scharfe soziale Gegensätze), genießen in Gallien zwei Stände soziales Prestige, einer davon ist der Stand der Druiden, Priesterstand. Er hat nicht nur wichtige kultische Funktion, sondern trifft auch die maßgeblichen politischen Entscheidungen und besitzt richterliche Befugnisse.

Sed de his¹ duobus generibus alterum est Druidum², alterum equitum³. Illi rebus divinis intersunt⁴, sacrificia publica ac privata procurant⁵, religiones interpretantur⁶: ad hos magnus adulescentium numerus disciplinae causa concurrit, magnoque hi⁷ sunt apud eos⁸ honore. Nam fere de⁹ omnibus controversiis publicis privatisque constituunt, et, si quod¹⁰ est admissum¹¹ facinus¹⁰, si caedes facta, si de⁹ hereditate, de finibus⁹ controversia est, idem¹² decernunt, praemia¹³ poenasque constituunt; si qui aut privatus aut populus¹⁴ eorum decreto non stetit¹⁵, sacrificiis interdicunt¹⁶.

Kommentar

¹ his: diese = jene, die in Gallien einigermaßen Ansehen und Bedeutung besitzen

² Druides, um: Druiden, Priester - ergänze im Deutschen „jener der ...“

³ Ergänze im Deutschen: der (Stand) der ...

⁴ interesse (+ Dat.): zugegen, anwesend sein, beiwohnen, teilnehmen

⁵ procurare (+ Akk.): für etwas Sorge tragen, etwas ausrichten, verwalten

⁶ religiones interpretari (Deponens): die religiösen Vorschriften auslegen

⁷ hi = druides

⁸ eos = adulescentes

⁹ de praep. + Abl.: hinsichtlich, betreffend

¹⁰ quod facinus: irgendein Verbrechen

¹¹ facinus admittere: ein Verbrechen, eine Untat begehen

¹² idem: dieselben, auch diese, ebenfalls diese

¹³ praemium, i: Entschädigung

¹⁴ si qui aut privatus aut populus: wenn (aber) irgendein Freier oder jemand aus dem Volk

¹⁵ decreto stare: sich an die Entscheidung halten, der Verfügung Folge leisten

¹⁶ aliquem sacrificiis interdicere: jem. von den Opferhandlungen ausschließen = ächten, verbannen